

GOVERNING LAW AND JURISDICTION AGREEMENT (for non-residents of Canada)

GOVERNING LAW

I hereby agree that the relationship and the resolution of any and all disputes arising there from between myself and the physicians working at Concordia Health Services (as well as its agents, delegates or employees), including any issues related to this Agreement, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of Quebec and the laws of Canada applicable therein.

JURISDICTION

I hereby acknowledge that the treatment will be performed in the Province of Quebec and that the Courts of the Province of Quebec shall have exclusive and preferential jurisdiction to entertain any complaint, demand, claim, proceeding or cause of action, whatsoever arising out of the treatment. I hereby agree that if I commence any such legal proceedings, I will do so only in the Province of Quebec, and hereby irrevocably submit to the exclusive and preferential jurisdiction of the Courts of the Province of Quebec.

PATIENT'S SIGNATURE: _____ DATE: _____

<http://concordia.ca/health>

February 2013. Adapted on March 2020, for the COVID-19 Pandemic.

ENTENTE - JURIDICTION ET DROIT APPLICABLE (pour non-résidents du Canada)

DROIT APPLICABLE

J'accepte, par la présente, que la relation entre moi-même et les médecins qui travail au Services de Santé de l'université Concordia, ainsi que les agents, mandataires ou employés, et le règlement de tout différend qu'elle pourra susciter (y compris toute question relative à cette entente), soient régis et interprétés en vertu des lois de la Province de Québec et des lois canadiennes applicables.

JURIDICTION

Je reconnais par la présente que le traitement sera prodigué dans la Province de Québec et que les tribunaux de la Province de Québec auront juridiction exclusive et privilégiée pour recevoir toute plainte, demande, réclamation ou cause d'action relative au traitement. Je conviens par la présente que si j'entame de telles procédures, ce sera uniquement dans la Province de Québec; je m'en remets irrévocablement, par la présente, à la juridiction exclusive des tribunaux de la Province de Québec.

SIGNATURE DU PATIENT: _____ DATE: _____

<http://concordia.ca/health>

Fevrier 2013. Adapté en mars 2020, pour la pandémie COVID-19.